

112 年全國語文競賽原住民族語朗讀 【中排灣語】國小學生組 編號 4 號

papungadan

makeljang a puzangalan a kiljivak nua tja matjaljaljak nu papungadan  
tja nu itjen! titjen a tjara macidicidilj a caucau ika amin a tja matjaljaljak a  
tja vuvu a napuzangal tja nu itjen, nu qivu a ramaljemaljeng, aljak itjen vuvu  
itjen nua mareka tja kaka tja sikataqaljan. tja tinavelak tja kiniculjev a tja  
ngadan a kemasi tua tja ramaljemaljeng aya, tja inalap a tja ngadan a kemasi  
ta tja kina ta tja kama a tia sinevalitan, izua nu pavayan nu tjuljaran itjen nua  
tja vusam nua tja sikasaliyalim ta ngadan nia madju uta.

ta sicuayan na semeturud itjen aravac a kacalisiyan, mavekelj a valjut  
ta saqetjuan a kakedriyan, pizua turi valjut a aljak a vuvu, papungadanan tua  
sinipasuljen a ngadan. namaya ta ti suqadav, ta ti qipu aya. izua nu  
sinipualjak i vavua, papungadanan ta kinikavecengelan a malaing tu vaqu, tu  
djaudjav aya. izua nu cinunan a matjaljaljak sa malap ta sacemel,  
papungadanan ta cumay, ta vavui a aljak tu sipukeljan tu pusepi tu  
puqimang.

aicu a papungadan nu seman kinsa,tja sinan paravac aravc, aza tja  
sikaqepuqepu ,lja maleva itjen tu maudalj itjen. tja sikisusingelingelitan tja  
sikipakeljan tu izua anga tja pasevaliten ta ramaljemaljeng. avan azua tja

sikeljan tua puzangalan tua levan nu kicevengan nu kiqepu a marekatjakaka,  
satje papuluqemi satje kisenai.

aicu a tja ngadan a kacalisiyan, sipata tavelavelak nua marevuvuvuvu,  
na titjen a tadjalanan a ta nasiyan a caucau,tja sikeljakeljang uta tu  
tacemekeljan itjen. a ramaljemaljeng i qinaljan sitjaucikecikel aravac  
niamadju aicua tja pinarevetjevetjekan, nakuya papecemadja a paqeteleng a  
tja pinarevetjevetjekan aya. cauwan natja sinanpazangal aravac a tja ngadan.

112 年全國語文競賽原住民族語朗讀 【中排灣語】國小學生組 編號 4 號

命名

對族人來說，每一個孩子都是家族的寶貝更是部落的寶。我們的名字是從父親、母親的祖先名字而來，有時頭目也會賜名。

過去因醫療較貧乏，嬰兒早夭的機率高，為了避開天忌，族人會在命名時用一些「不吉利」的名字，期待孩子避開災難，順利長大。有時嬰兒出生，是在田間耕作時，就依據田中作物命名或小米或地瓜葉，有時孩子出生時也以父親狩獵的獲獵物以熊、以山豬來命名。

「命名」是生命史的起點，不但全族人要聚在一起，也把對先人的想念、滿滿的愛給新生兒力量且祝福孩子的長大。所以你的名字是非常珍貴的，它代表家族人對你的期許。

我們的傳統姓名非常重要，它代表系譜的承接與血脈的相連，相同的名制會出現在同一家族的家人身上。老人家不停的交代提醒要牢牢記住自己家人的名字才不會疏離了親人。所以我們要重視名制！